

## **Савремени српски превод**

Language: српски (Serbian)

Provided by: Bible League International.

### **Copyright and Permission to Copy**

Taken from the Serbian Easy-to-Read Version © 2015 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-22 from source files dated 2017-08-22.

09f044ac-4a6a-56aa-82a9-0316ff065729

ISBN: 978-1-5313-1306-7

## Посланица

### Јаковљева

**1** Јаков, слуга Божији и Господа Исуса Христа, поздравља дванаест племена у дијаспори.

#### Искушења

<sup>2</sup> Сматрајте чистом радошћу, браћо моја, кад год се суочите с разним искушењима, <sup>3</sup> знајући да провера ваше вере развија истрајност. <sup>4</sup> А истрајност нека доврши дело, да будете савршени и потпуни, без икаквог недостатка.

<sup>5</sup> Ако неком од вас недостаје мудрости, нека је замоли од Бога, који сваком радо даје и никог не прекорева, и биће му дато. <sup>6</sup> Али нека тражи с вером, нимало не сумњајући. Јер, онај ко сумња сличан је морском таласу који ветар подиже и носи. <sup>7</sup> Нека такав човек не мисли да ће било шта добити од Господа <sup>8</sup> – човек подељене душе и непостојан у свему што чини\*.

<sup>9</sup> Нека се сиромашни брат хвали својом узвишеношћу, <sup>10</sup> а богати својом униженошћу, пошто ће нестати као пољски цвет. <sup>11</sup> Јер, сунце изађе, настане жега и осуши биљку; цвет јој отпадне, па пропадне сва њена лепота. Тако ће и богаташ свенути идући за својим пословима†.

<sup>12</sup> Благо човеку који стрпљиво подноси искушење. Јер, када постане прекаљен, примиће венац живота, који је Бог обећао онима који га воле.

<sup>13</sup> Нико, када се суочи с искушењем, не треба да каже: »Бог ме искушава«, јер Бог се не може искушавати злом нити сâм некога искушава. <sup>14</sup> Него, свакога искушава његова сопствена пожуда, која га вуче и мами. <sup>15</sup> Онда пожуда зачне и рађа грех, а грех, учињен, рађа смрт.

<sup>16</sup> Не заваравајте се, драга моја браћо. <sup>17</sup> Сваки добар дар и сваки савршен поклон долазе са неба‡, од Оца светлости, који се не мења као варљива сенка. <sup>18</sup> Он је одлучио да нас роди Речју истине, да будемо нека врста првине његових створења.

#### Слушање и извршавање

<sup>19</sup> И ово знајте, драга моја браћо: нека сваки човек буде брз да чује, спор да каже и спор да се разгневи, <sup>20</sup> јер човеков гнев не ствара праведност пред Богом. <sup>21</sup> Стога, одбаците сваку нечистоту и преосталу opakост и кротко прихватите Реч, која је у вас усађена, која има моћ да спасе ваше душе.

<sup>22</sup> Немојте само да слушате Реч и тако се заваравате, него је извршавајте. <sup>23</sup> Јер, ако неко само слуша Реч, а не извршава је, сличан је човеку који посматра своје рођено лице у огледалу: <sup>24</sup> погледа се, па оде и одмах заборави како изгледа. <sup>25</sup> Али, ко се помно загледа у савршени закон слободе и остане у њему, не заборављајући шта је чуо, него извршавајући дела, тај ће бити благословен у ономе што чини.

<sup>26</sup> Ако неко мисли да је побожан, а не зауздава свој језик, тај самога себе заварава; његова побожност је

\*1:8 *непостојан у свему што чини* Дословно: непостојан на свим својим путевима.

†1:11 *идући за својим пословима* Дословно: на својим стазама.

‡1:17 *са неба* Или: одозго.

узалудна. <sup>27</sup> Ово је побожност која је чиста и неокаљана пред Богом Оцем: бринути се за сирочад и удовице у њиховим невољама и себе чувати неопогањеног од света.

### Против пристрасности

**2** Браћо моја, верујте у нашег славног Господа Исуса Христа не гледајући ко је ко. <sup>2</sup> Јер, ако на ваш састанак дође човек са златним прстеном и у раскошној одећи, а дође и сиромаш у ритаму, <sup>3</sup> па ви с наклоношћу погледате онога у раскошној одећи и кажете му: »Ти лепо седи овде«, а оном сиромашу кажете: »Ти стани тамо«, или »Седи ми овде до ногу«, <sup>4</sup> зар тако не правите разлике међу собом и не постајете судије са злим мислима?

<sup>5</sup> Чујте, драга моја браћо: зар Бог није изабрао сиромашне у очима света да буду богати вером и да наследе Царство, које је обећао онима који га воле? <sup>6</sup> А ви презресте сиромаша! Зар нису баш богаташи ти који вас угњетавају и вуку на судове? <sup>7</sup> Зар управо они не оцрњују племенито име којим сте названи?

<sup>8</sup> Ако се држите царског закона из Писма: »Воли свога ближњег као самога себег<sup>†</sup>, добро чините. <sup>9</sup> Али, ако гледате ко је ко, чините грех и Закон вас осуђује као прекршиоце. <sup>10</sup> Јер, ко се држи целог Закона, а само у једној ствари посрне, крив је за кршење целог Закона. <sup>11</sup> Онај, наиме, који је рекао: »Не учини прељубу«<sup>†</sup>, рекао је и: »Не убиј«<sup>‡</sup>. Ако, дакле, не

учиниш прељубу, а убијеш, постао си прекршилац Закона.

<sup>12</sup> Говорите и чините као они којима ће се судити по закону слободе. <sup>13</sup> Јер, суд ће бити немилосрдан према ономе ко сâм није био милосрдан. Милосрђе слави победу над судом.

### Вера и дела

<sup>14</sup> Каква је корист од тога, браћо моја, ако неко говори да има веру, а нема дела? Зар таква вера може да га спасе? <sup>15</sup> Ако неки брат или сестра немају шта да обуку или немају да једу сваког дана, <sup>16</sup> а неко од вас им каже: »Идите у миру, утоплите се и наједите«, а не дâ им оно што им је потребно за тело, каква је корист од тога? <sup>17</sup> Тако је и вера, ако нема дела, сама по себи мртва.

<sup>18</sup> Али неко ће рећи: »Ти имаш веру, а ја имам дела. Покажи ми своју веру без дела, а ја ћу ти показати веру својим делима.«

<sup>19</sup> Ти верујеш да постоји само један Бог. Добро чиниш! И ђаволи то верују и дрхте!

<sup>20</sup> Хоћеш ли да сазнаш, неразумни човече, да је вера без дела безвредна<sup>¶</sup>? <sup>21</sup> Зар наш праотац Авраам није био оправдан делима када је на жртвенику принео свог сина Исаака? <sup>22</sup> Видиш да се вера удружила с његовим делима и да су дела допунила веру. <sup>23</sup> А испунило се и Писмо које каже: »Авраам поверова Богу и то му се урачуна у праведност«<sup>§</sup> и би назван Божијим

\*2:8 3. Мојс 19,18

†2:11 Не учини прељубу 2. Мојс 20,14; 5. Мојс 5,18

‡2:11 Не убиј 2. Мојс 20,13; 5. Мојс 5,17

¶2:20 безвредна У неким раним рукописима стоји: мртва.

§2:23 1. Мојс 15,6

пријатељем. <sup>24</sup> Видите да се човек оправдава делима, а не само вером.

<sup>25</sup> Зар се није тако и блудница Раава оправдала делима када је примила гласнике и извела их другим путем?

<sup>26</sup> Као што је тело без духа мртво, тако је мртва и вера без делâ.

### Језик

**3** Немојте, браћо моја, да многи од вас буду учитељи, јер знамо да ће се нама учитељима строже судити. <sup>2</sup> Сви ми много грешимо, а ко не грешу у оном што говори, тај је савршен човек, способан да заузда и цело тело.

<sup>3</sup> Када коњима у уста ставимо жвале, да би нам се покоравали, управљамо целим њиховим телом.

<sup>4</sup> Па и лађама, иако су онолике и силни ветрови их гоне, управља малено кормило куда год кормилар хоће. <sup>5</sup> Тако је и језик мали уд, али се хвали великим стварима. Мала ватра запали велику шуму. <sup>6</sup> А и језик је ватра, свет неправде међу нашим удовима. Он цело тело каља и, од пакла потпаљен, пали цео ток живота. <sup>7</sup> Човек кроти и укратио је све врсте звери, птица, гмизаваца и морских створења. <sup>8</sup> Али језик – то зло које не мирује, пуно смртоносног отрова – ниједан човек не може да украти. <sup>9</sup> Њиме благосиљамо Господа и Оца и њиме проклињемо људе, створене по Божијој слици. <sup>10</sup> Из истих уста излазе и благослов и клетва. А то тако не треба да буде, браћо моја. <sup>11</sup> Зар на извору из истог отвора извире и слатка и горка вода? <sup>12</sup> Зар може смоква, браћо моја, да рађа маслине, или винова лоза

смокве? Тако ни слан извор не може да дâ слатку воду.

### Две врсте мудрости

<sup>13</sup> Ко је међу вама mudar и паметан? Нека то покаже добрим владањем, делима учињеним у кроткости која долази од мудрости. <sup>14</sup> Али, ако су вам у срцу горка завист и свађа, не хвалите се тиме и не лажите против истине. <sup>15</sup> То није мудрост која долази са неба\*, него земаљска, недуховна, демонска. <sup>16</sup> Јер, где су завист и свађа, тамо је неред и свако зло дело.

<sup>17</sup> Али мудрост која долази са неба пре свега је чиста, затим мирољубива, блага, попустљива, пуна милосрђа и добрих плодова, непристрасна и нелицемерна. <sup>18</sup> Миротворци, који сеју у миру, беру плод праведности.

### Покоравање Богу

**4** Откуд ратови и откуд борбе међу вама? Зар не долазе од ваших пожуда које војују у вашим удовима? <sup>2</sup> Жудите а немате; убијате и завидите а не можете да остварите; борите се и ратујете. Немате, јер не молите. <sup>3</sup> Молите али не добијате, јер из рђавих побуда молите – да бисте то проћердали у својим насладама.

<sup>4</sup> Прељубници! Зар не знате да је пријатељство са светом непријатељство према Богу? Стога, ко хоће да буде пријатељ свету, постаје Божији непријатељ. <sup>5</sup> Или можда мислите да Писмо узалуд каже да Бог љубоморно чезне за духом који је настанио у нама†. <sup>6</sup> Али он нам дарује још већу милост. Зато каже:

»Бог се противи охолима,

\* **3:15 са неба** Или: одозго; исто и у 17. стиху.

† **4:5 да Бог ... у нама** Или: да љубоморно чезне дух који је Бог настанио у нама.

а понизнима дарује милост.\*»

<sup>7</sup>Потчините се, дакле, Богу, а одуприте се ђаволу, па ће побећи од вас. <sup>8</sup>Приближите се Богу, па ће се и он приближити вама. Очистите руке, грешници, и освештајте срце, ви који се двоумите. <sup>9</sup>Јадикујте, тугујте и заплачите. Нека се ваш смех преокрене у тугу, а радост у жалост. <sup>10</sup>Будите понизни пред Господом, и он ће вас узвисити.

<sup>11</sup>Не говорите један против другога, браћо. Ко говори против свога брата, или свога брата осуђује, говори против Закона и осуђује Закон. А ако осуђујеш Закон, онда га не извршаваш, него си његов судија. <sup>12</sup>Само је један Законодавац и Судија, Онај који може да спасе и да погуби. А ко си ти да осуђујеш свога ближњег?

### Опомена против хвалисања

<sup>13</sup>Чујте сада, ви који говорите: »Данас или сутра отпутоваћемо у тај и тај град, па ћемо тамо провести годину дана, трговати и зарадити.«

<sup>14</sup>Па ви не знате ни шта ће бити сутра! Јер, шта је ваш живот? Ви сте измаглица која се начас појави, а онда ишчезне. <sup>15</sup>Уместо да говорите: »Ако Бог буде хтео, поживећемо и учинити ово или оно«, <sup>16</sup>ви се хвалишете и правите се важни. Свако такво хвалисање је зло. <sup>17</sup>Ко, дакле, зна како да чини добро, а не чини га, чини грех.

### Упозорење богаташима

**5** Чујте сада ви, богаташи. Заплачите и закукајте због беде која ће вас снаћи! <sup>2</sup>Иструну ваше

богатство, а одећу вам изједоше мољци. <sup>3</sup>Зарђаше вам злато и сребро – њихова рђа ће сведочити против вас и прождрети вам тело као огањ. Згрнусте благо у последње дане. <sup>4</sup>Ево виче надница што сте је ускратили радницима који су пожњели ваше њиве и вика жетелаца допрла је до ушију Господа над војскама. <sup>5</sup>Живели сте на земљи раскошно и распусно; утовили сте се<sup>†</sup> на дан клања. <sup>6</sup>Осудили сте и убили праведника; он вам се не противи.

### Стрпљивост у невољама

<sup>7</sup>Дакле, стрпљиво истрајте, браћо, до Господњег доласка. Ево и ратар ишчекује драгоцени род земље и стрпљиво чека док не добије рану и касну кишу<sup>‡</sup>. <sup>8</sup>И ви стрпљиво чекајте и учврстите своје срце, јер се приближио Господњи долазак. <sup>9</sup>Не гунђајте један против другога, браћо, да не будете осуђени. Ево Судија стоји на вратима!

<sup>10</sup>За пример злопаћења и истрајности, браћо моја, узмите пророке, који су говорили у име Господа. <sup>11</sup>Ето, оне који су истрајали, зовемо срећнима. Чули сте за Јовову истрајност и видели шта је на крају Господ учинио. Господ је пун самилости и милосрђа.

<sup>12</sup>А пре свега, браћо моја, не заклињите се ни небом, ни земљом, ни ма којом другом заклетвом. Нека ваше »да« буде »да«, а ваше »не« – »не«, да не будете осуђени.

### Молитва вере

<sup>13</sup>Ако се неко од вас злопати, нека се моли. Ако је неко радостан, нека

\*4:6 Посл 3,34

†5:5 *утовили сте се* Дословно: утовили сте своја срца.

‡5:7 *рану и касну кишу* То јест: јесењу и пролећну кишу.

пева хвалоспеве. <sup>14</sup>Ако је неко од вас болестан, нека позове к себи старешине цркве, а они нека се помоле над њим и помажу га уљем у име Господа, <sup>15</sup>и молитва вере излечиће болесника – Господ ће га подићи. Ако је згрешио, биће му опроштено. <sup>16</sup>Стога, признајте\* своје грехе један другом и молите се један за другога да будете излечени. Много може делотворна молитва праведника.

<sup>17</sup>Илија је био човек као и ми. Свесрдно се помолио да не падне киша, и киша три и по године није пала на земљу. <sup>18</sup>А онда се опет помолио, и небо је дало кишу, а земља донела род.

<sup>19</sup>Браћо моја, ако неко од вас одлута од истине, а неко га врати, <sup>20</sup>знајте да ће га тај који га је вратио са странпутице спасти од смрти и покрити мноштво греха.

---

\*5:16 признајте Или: исповедајте.